



MINISTERUL JUSTIȚIEI

Nr. 70692/24.08.2020

APROB:

Klaus Werner IOHANNIS
Președintele României

PROPUN APROBAREA:

Ludovic ORBAN

Prim - Ministru al
Guvernului României

MEMORANDUM

Avizat de: Bogdan AURESCU, ministrul afacerilor externe

De la: Cătălin PREDOIU, ministrul justiției

Tema: Aprobarea semnării Tratatului între România și Regatul Hașemit al Iordaniei privind extrădarea

1. Istoricul negocierilor

Dezvoltarea cadrului juridic între România și Regatul Hașemit al Iordaniei în materia extrădării prezintă un deosebit interes practic și constituie un semnal pozitiv privind consolidarea cooperării dintre cele două state.

Prin Memorandumul nr. 31194/1 aprilie 2011 a fost aprobată negocierea *Tratatului între România și Regatul Hașemit al Iordaniei privind extrădarea*.

În perioada 24-26 aprilie 2018 a fost organizată la Amman o primă rundă de negociere a documentelor interesând domeniul justiției, ocazie cu care s-a convenit asupra textelor privind tratatele de cooperare în materie penală - extrădare și asistența judiciară în materie penală - și a textului vizând cooperarea la nivelul celor două ministere ale justiției.



CABINET PRIM MINISTRU	
INTRARE	Nr. 5/5384
IESIRE	
Data	13.10.2020

Nr. 20/224.25/A.T.
Data 12.10.2020

ROMANIA	
ADMINISTRATIA PREZIDENTIALA	
DEPARTAMENTUL POLITICA EXTERNA	
INTRARE	Nr. DPC / 1294
IESIRE	
Data 15	10
Anul 2020	

MINISTERUL JUSTIȚIEI

Negocierile s-au purtat pe baza textului propus de partea iordaniană și a contrapropunerilor avansate prin corespondență de partea română.

La finalul runde de negocieri cele două delegații au semnat o minută în care s-au consemnat rezultatele runde și s-a convenit ca o nouă rundă de negocieri să aibă loc la București în vederea stabilirii unui cadru juridic complet de cooperare judiciară internațională în materie penală.

În continuarea evenimentului organizat la Amman, la nivel diplomatic au fost efectuate demersuri în vederea organizării unei noi runde de negocieri care a avut loc la București în perioada 26-28 august 2019, ocazie cu care au fost finalizate tratatele negociate în prima rundă de negocieri și fost negociat Tratatul privind transferarea persoanelor condamnate, fiind astfel convenite toate tratatele de cooperare în materie penală.

2. Prezentarea prevederilor relevante ale Tratatului

Tratatul are ca obiect extrădarea în relația dintre România și Regatul Hașemit al Iordaniei, este structurat pe 25 de articole și reglementează: obligația de extrădare, autoritățile centrale, infracțiunile care dau loc la extrădare, motivele obligatorii și cele facultative de refuz, extrădarea propriilor cetățeni și pedeapsa capitală, cererea de extrădare, documentele necesare și informațiile suplimentare, limbile utilizate și certificarea documentelor, regula specialității, dispoziții privind reextrădarea către un stat terț, arestarea provizorie și existența cererilor concurente, hotărârea de extrădare și predarea persoanei extrădate, predarea condiționată și predarea amânată, indisponibilizarea și predarea bunurilor cuprinse în cererea de extrădare, tranzitul și cheltuielile ocazionate de procedura de extrădare, relația cu alte tratate, soluționarea diferendelor, aplicare în timp și dispozițiile finale.

Partea iordaniană a acceptat, în general, propunerile părții române de modificare, textul rezultat din negocieri fiind unul adaptat realităților legislative actuale din cele două state.

Partea iordaniană a fost de acord ca cele două Autorități Centrale să comunice atât direct cât și pe cale diplomatică, dar nu a agreeat ca documentele oficiale să fie comunicate în limba engleză, manifestând preferință pentru comunicarea în limbile română și arabă.

Reglementarea aspectelor referitoare la pedeapsa capitală nu a fost problematică, partea iordaniană agreând să acorde părții române garanțiile necesare, că în cazul în care pedeapsa capitală va fi aplicată, ea nu va fi executată.

Partea iordaniană nu a fost de acord ca Tratatul să conțină prevederi referitoare la aplicarea mandatului european de arestare pentru partea română, dar a agreeat să introducă în cadrul art.23 referirea la angajamentele asumate de România ca stat membru UE. Partea română a considerat acoperitoare prevederile specificate la art. 23 și a renunțat la prevederea de la art.17 după ce a menționat că legislația română pertinentă se va aplica în consecință.

Pentru clauzele finale, partea iordaniană a acceptat integral propunerile părții române.

Tratatul între România și Regatul Hașemit al Iordaniei privind extrădarea a fost convenit și parafat cu ocazia runde de la Amman. Ulterior, prin corespondență, a fost agreeată îndreptarea unei erori materiale apărute la articolul 1 prin înlocuirea termenului „Requesting - Partea Solicitantă” cu termenul „Requested - Partea Solicitată”.

MINISTERUL JUSTIȚIEI

3. Propuneri

Față de cele de mai sus, în conformitate cu dispozițiile art. 15 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, propunem:

- a) **Aprobarea semnării** Tratatului între România și Regatul Hașemit al Iordaniei privind extrădarea (Anexa nr. 1);
- b) **Semnarea să se facă de către ministrul justiției sau o altă persoană desemnată de acesta, sens în care Ministerul Afacerilor Externe urmează a elibera deplinele puteri.**

Anexe:

Anexa nr. 1 - textul *Tratatului între România și Regatul Hașemit al Iordaniei privind extrădarea*, în limba română și respectiv în limba engleză.

Anexa nr. 2 - copia Memorandumului pentru aprobarea inițierii negocierilor *Tratatului între România și Regatul Hașemit al Iordaniei privind extrădarea*